

**LBRIS**

We know  
books

rainer maria rilke

**poeme franceze**

traducere de Constantin Abăluță

prefață de Lucian Pricop

EDITURA CARTEX

## X

FAPTUL că te-am zărit  
pe ultima fereastră aplecată,  
m-a făcut să-nțeleg și-am sorbit  
genunea toată.

Tu arătându-mi brațele, deja  
în noapte pironite,  
ai decis ca de atunci încoa'  
ceea ce-n mine te părăsea  
să mă părăsească și evite...

Gestul tău va mărturisi-o  
că-n vânt m-a preschimbato,  
și-ntr-un imens adio  
în fluviu m-a vărsat?

## CUPRINS

<b>Prefață (de Lucian Pricop)</b> .....	<b>5</b>
<b>LIVEZI</b> .....	<b>21</b>
1. ASTĂ... ..	23
2. LAMPĂ... ..	24
3. STAI... ..	25
4. CÂTE DESTĂINUIRI... ..	26
5. TOTUL... ..	27
6. NICI NU ȘTII... ..	28
7. PALMĂ... ..	29
8. PENULTIMUL... ..	30
9. SĂ CÂNȚI... ..	31
10. CENTAURUL... ..	32
11. CORNUL ABUNDENȚEI... ..	33
12. PRECUM... ..	34
13. FRAGMENT DE FILDEȘ... ..	35
14. ÎN VARĂ, O TRECĂTOARE... ..	36
15. PRIETENĂ... ..	37
16. ÎNGER... ..	38
17. TEMPLUL... ..	39
18. APA... ..	40

19. EROS...	41
20. FIE DOMNUL...	43
21. ÎN MULTIPLA...	44
22. ÎNGERII...	45
23. ADESEA...	46
24. SĂ CONSIMȚIM...	47
25. ZEII CONTRARI...	48
26. FÂNTÂNA...	49
27. DULCE-I...	50
28. ZEIȚA...	51
29. LIVEZI...	52
30. BUCURIILE...	56
31. PORTRET LĂUNTRIC...	57
32. SĂ RECUNOȘTI...	58
33. SUBLIMUL...	59
34. ȘI TOTUȘI...	60
35. NU-I TRIST...	61
36. CUM TOTUL...	62
37. ADESEA...	63
38. VĂZUTE...	64
39. N-O SĂ RENEG...	65
40. TRECE LEBĂDA...	66
41. O NOSTALGIA...	67
42. PRIN AER...	68
43. O, ACEL CAL...	69
44. PRIMĂVARA...	70
45. LUMINA ASTA...	74

46. ÎN ZIUA...	75
47. TĂCEREA...	76
48. ÎNTRE...	77
49. DRAPELUL...	78
50. FEREAȘTRA...	79
51. LÂNGĂ...	80
52. MULTĂ...	81
53. ÎN FEL...	82
54. AM PRIVIT...	83
55. VAI, OBIECTUL...	84
56. ACEEA CARE DOARME...	85
57. CĂPRIOARA...	86
58. SĂ STĂM...	87
59. MI-AM LUAT...	88
<b>CATRENELE DIN VALAIS</b> .....	<b>89</b>
1. MICUȚĂ CASCADĂ...	91
2. ȚARĂ...	92
3. ROZĂ...	93
4. TĂRÂM...	94
5. LIN...	95
6. TĂCUT...	96
7. ACOLO-N VÂRF...	97
8. CE FERICIRE...	98
9. PARCĂ...	99
10. O, PE ALTARE...	100

11. ACESTUI...	101
12. CLOPOTNIȚA...	102
13. CU O RUSTICĂ...	103
14. O ROZĂ...	104
15. AICI...	105
16. CE CALM...	106
17. N-APUCI SĂ NUMERI...	107
18. DRUM COTIT...	108
19. CU-ATÂTA...	109
20. MICUȚA CLEMATITĂ...	110
21. DUPĂ O ZI...	111
22. CUM CEL...	112
23. AICI...	113
24. IATĂ-L...	114
25. DRUM...	115
26. TURNURI...	116
27. COLIBĂ...	117
28. ȚARĂ...	118
29. VÂNTUL...	119
30. ÎN LOC...	120
31. DRUMURI...	121
32. CE ZEU...	122
33. CERUL...	123
34. PRIVIREA CELOR...	124
35. AICI PĂMÂNTUL...	125
36. UN FLUTURE...	126

<b>ROZELE</b> .....	<b>127</b>
I. ȘI DACĂ...	129
II. TE VĂD...	129
III. O, ROZĂ...	129
IV. ȘI TOTUȘI...	130
V. PĂRĂSIRE...	130
VI. O ROZĂ-I...	131
VII. PROASPĂTĂ...	131
VIII. DIN VISUL...	131
IX. FOCOASĂ...	132
X. PRIETENĂ...	132
XI. ROZĂ...	133
XII. ROZĂ...	133
XIII. ROZĂ...	134
XIV. VARĂ...	134
XV. O, FLOARE...	134
XVI. INEFABILĂ...	135
XVII. ÎN SINE...	135
XVIII. TOT CE...	136
XIX. ÎNTR-UN...	136
XX. SPUNE-MI...	136
XXI. ÎN JURUL...	137
XXII. CHIAR...	137
XXIII. ÎNTÂRZIATĂ...	138
XXIV. AR FI TREBUIT...	138

<b>FERESTRELE.....</b>	<b>139</b>
I. AJUNGE... ..	141
II. STRANIE... ..	142
III. NE-NVEȚI... ..	143
IV. FEREAȘTRĂ... ..	144
V. ÎN TOATE... ..	145
VI. DIN ADÂNCUL... ..	146
VII. FEREAȘTRĂ... ..	147
VIII. ÎȘI TRECE... ..	148
IX. SUSPIN... ..	149
X. FAPTUL... ..	150

1

ASTĂ seară inima mea face  
să cânte îngerii ce-și aduc aminte...  
O voce, parcă-a mea, descinde  
din prea multe tăceri încoace

și urcă hotărând  
să nu mai revină-aci;  
tandă în avânt  
cu glasul cui se va uni?

2

LAMPĂ de noapte, tainele-mi ascuți,  
ci inima nicipând nu mi-o dezvălui;  
(te-ai pierde poate-acolo) doar versantul  
dinspre sud în raze i-l învălui.

O, lampă de student, ești cea dintâi  
ce-l faci pe studios din când în când,  
lăsându-și cărțile și buchiseala lui,  
să te privească mut și fără gând.

(Candoarea ta un Înger suprimând)

3

STAI liniștit dacă mâine  
Îngerul la masa ta coboară;  
ștergarului netezește-i doară  
cutele acelea de sub pâine.

Îi vei da din săraca ta hrană  
să guste și el și, în sfârșit,  
să-nalțe spre buza-i diafană  
paharul simplu și obișnuit.

4

CÂTE DESTĂINUIRI ciudate  
făcut-ai oare florii,  
ca balanța-i să arate  
povara-nflăcărării.

Astrele devin confuze când  
în chinurile noastre se-nclieiază;  
și cel tare și cel mai plătând  
niciunul nu ne mai tolerează

toanele fără tihnă,  
revoltele, țipetele fervente...  
exceptând masa-n neodihnă,  
și patul (masă evanescentă).

5

TOTUL se petrece-așa  
de parcă mărului i-ai reproșa  
că este bun de mâncat.  
Și nu-i ăsta unicul păcat.

Mai sunt și-altele: pe creanga lui să-l lași,  
din marmoră să-i dăltuiești sălaș,  
și ultimul, din cale-afară:  
să-l vrei zămislit din ceară.

6

NICI NU ȘTII cum ceea ce refuzi,  
Invizibilul, tot te tiranizează;  
viața noastră vicleniei lui  
invizibil cedează.

Amăgit de ce-i atrăgător  
centrul emigrează, inima  
la rîndul ei tăcut se va preda:  
în sfârșit, Regină a absențelor.

7. PALMA

*Dnei și Dlui Albert Vulliez*

PALMĂ, așternut mototolit  
unde stele somnolente  
au lăsat atîtea cute  
și-apoi s-au suit la cer.

Oare ăsta-i patul ferm  
în care s-au odihnit,  
clare și incandescente  
printre astre confidente  
avântului lor etern?

O, sloiurile palmelor mele  
părăsite, ușurate  
de absenta greutate  
a lucitoarelor stele.

8

PENULTIMUL cuvânt ce-l vom rosti  
fi-va al mizeriei umane,  
ci înaintea conștiinței-mame,  
ultimul al splendorii va fi.

Căci trebui-va să rezume  
zbuciumul unei dorințe vii,  
și nici amarul tot din lume  
nu-l va putea domoli.

9

SĂ CÂNȚI un zeu de-ai vrut,  
tăcerea lui te-a-ntâmpinat.  
Nicăând nimeni n-a înaintat  
decât spre-un zeu tăcut.

Acest imperceptibil schimb  
ce ne freamătă-n vine  
devine moștenirea unui înger,  
nu ne mai aparține.